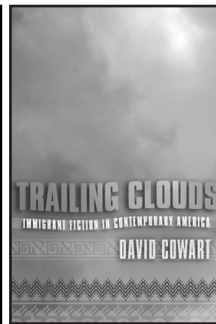
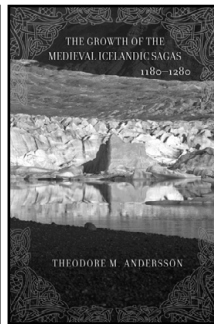
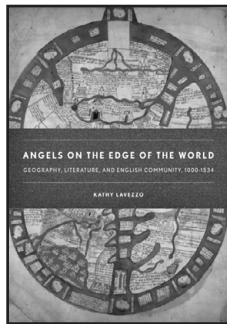
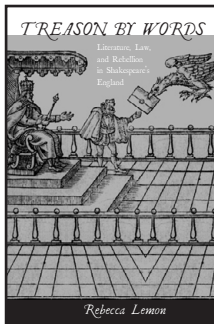


In Memoriam

Margaret Mather Byard, Salisbury, Connecticut, 17 May 2005
 A. Dwight Culler, Yale University, 27 January 2006
 Philip Leslie Gerber, State University College of New York, Brockport, 5 January 2005
 John M. Gill, Palo Alto, California, 6 May 2006
 John Greist Hanna, University of Southern Maine, Gorham, 26 February 2006
 Kenneth Alan Hovey, University of Texas, San Antonio, 25 May 2006
 Ronald George Keightley, Monash University, Australia, 21 April 2006
 Gwin J. Kolb, University of Chicago, 3 April 2006
 Richard D. Lockwood, Rutgers University, New Brunswick, 3 March 2005
 Nancy Adams Malone, Naugatuck Valley Community College, CT, 12 May 2005
 Cynthia Marshall, Rhodes College, 20 August 2005
 Scott McMillin, Cornell University, 29 March 2006
 Paul Ricoeur, University of Paris, France, and University of Chicago, 20 May 2005
 Michael Riffaterre, Columbia University, 27 May 2006
 Augusto Roa Bastos, Toulouse, France, 26 April 2005
 Nigel Eric Smith, Tours, France, 1 April 2006
 Robert Wesley Swords, Elmhurst College, 24 March 2006
 Stephen Vasari, California State University, Fullerton, 18 March 2006
 Eugene L. Williamson, Jr., University of Alabama, Tuscaloosa, 22 March 2006

This listing contains names received by the membership office since the March 2006 issue. A cumulative list for the academic year 2005–06 appears at the MLA Web site (www.mla.org/in_memoriam).



Lost Bodies

Inhabiting the Borders of Life and Death

Laura E. Tanner

"*Lost Bodies* offers an engaging and imaginative exploration of death, dying, and grief through original readings of a rich array of contemporary texts: poetry, fiction, photography, and even textiles. Laura Tanner makes the issue of loss in our contemporary culture vivid and compelling."

—Peter Balakian, Colgate University
\$75.00 cloth, \$19.95 paper

Trailing Clouds

Immigrant Fiction in Contemporary America

David Cowart

"David Cowart provides original and nuanced readings and enriches our understanding of immigrant fiction . . . While not condoning a lot that is wrong with America, Cowart listens to his authors and to all that they are grateful for in their new lives."

—Kathryn Hume,
Pennsylvania State University
\$55.00 cloth, \$19.95 paper

Treason by Words

Literature, Law, and Rebellion in Shakespeare's England

Rebecca Lemon

"In some of the book's most exciting sections, Lemon shows the dangerous legal and political consequences of treason's drift from action to language."

—John Watkins, University of Minnesota
\$39.95 cloth

Collaborations with the Past

Reshaping Shakespeare across Time and Media

Diana E. Henderson

"Diana E. Henderson's close readings attend in often breathtaking detail not only to literary and cinematographic subtleties of the specific works under discussion but also to the various historical contexts within which these uses of Shakespeare function."

—Douglas M. Lanier,
University of New Hampshire
\$39.95 cloth

Angels on the Edge of the World

Geography, Literature, and English Community, 1000–1534

Kathy Lavezzo

"Lavezzo explains how England in the Middle Ages managed to justify its position on the geographical margins of Christendom by producing some of the finest verbal and visual mappae-mundi of the period."

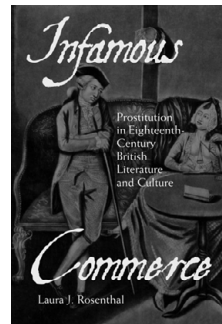
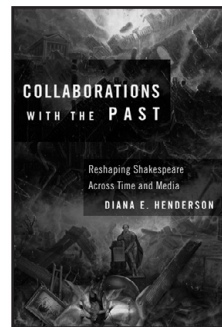
—Jerry Brotton, Queen Mary,
University of London
\$65.00 cloth, \$29.95 paper

The Growth of the Medieval Icelandic Sagas (1180–1280)

Theodore M. Andersson

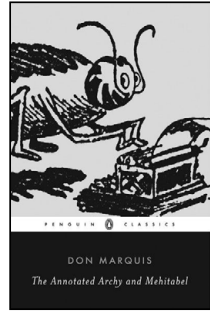
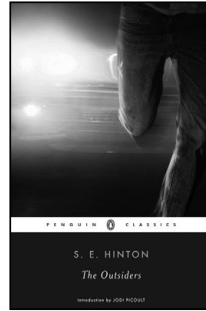
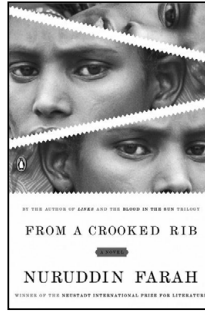
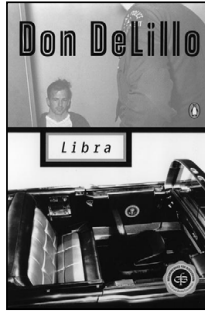
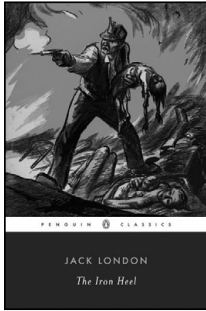
"This strikingly original book by Theodore M. Andersson, who knows more about the craft of saga-writing in medieval Iceland than anyone else, crowns four decades of his writings on these extraordinary texts."

—Roberta Frank, Yale University
\$45.00 cloth



Cornell
University Press
www.cornellpress.cornell.edu
1-800-666-2211

NEW FROM PENGUIN GROUP (USA)



IRON HEEL JACK LONDON

Edited with an Introduction by Jonathan Auerbach and Notes by Jordan Schugar. "A truer prophecy of the future than either *Brave New World* or *The Shape of Things to Come*."—George Orwell. London's grim depiction of warfare between the classes is part science fiction, part dystopian fantasy, part radical socialist tract.

Penguin Classics 304 pp. 0-14-303971-7 \$14.00

LIBRA DON DELILLO

With a new Introduction by the Author. "A thriller of the most profound sort."—*Chicago Tribune*. In a new introduction DeLillo reexamines the evidence surrounding Oswald's role in the assassination of JFK, as well as his place in popular culture.

Penguin 480 pp. 0-14-015604-6 \$15.00

FROM A CROOKED RIB NURUDDIN FARAH

A Somalian girl tries to escape the practical servitude of female existence in the first novel from "one of the most sophisticated voices in modern fiction" (*The New York Review of Books*).

Penguin 192 pp. 0-14-303726-9 \$14.00

COLLECTED STORIES WALLACE STEGNER

Introduction by Lynn Stegner. "Exemplary stories... The reader of Stegner's writing is immediately reminded of an essential America...a distinct place, a unique people, a common history, and a shared heritage."—*Los Angeles Times*.

Penguin Classics 560 pp. 0-14-303979-2 \$17.00

Also new in Penguin Classics: *American Places* 0-14-303974-1 \$16.00

THE OUTSIDERS S.E. HINTON

Introduction by Jodi Picoult. First published in 1967, Hinton's novel still resonates with its powerful portrait of the bonds and boundaries of friendship. "Taut with tension, filled with drama."—*Chicago Tribune*.

Penguin Classics 160 pp. 0-14-303985-7 \$13.00

THE LOG OF A COWBOY ANDY ADAMS

Edited with an Introduction and Notes by Richard W. Etulain. "The most significant fictional treatment of the cattle drive alongside Larry McMurtry's *Lonesome Dove*."—Richard W. Etulain, in his introduction.

Penguin Classics 384 pp. 0-14-303968-7 \$15.00

THE CUSTOM OF THE COUNTRY EDITH WHARTON

Edited with an Introduction and Notes by Linda Wagner-Martin. "As long as men and women seek to use each other—and to use each other badly—Edith Wharton can be counted upon to provide the ideal commentary."—Anita Brookner.

Penguin Classics 368 pp. 0-14-303970-9 \$13.00

THE ANNOTATED ARCHY AND MEHITABEL DON MARQUIS

Edited with an Introduction and Notes by Michael Sims. "Our closest spiritual descendent of Mark Twain."—Christopher Morley. Reprinted for the first time since they appeared in his newspaper columns, Marquis' poems revolve around a streetwise alley cat, the reincarnated Cleopatra, and a poet reincarnated as a cockroach.

Penguin Classics 288 pp. 0-14-303975-X \$15.00

PENGUIN GROUP (USA)

Academic Marketing Department, 375 Hudson Street, New York, NY 10014

www.penguin.com/academic



THE SCHOOL OF CRITICISM & THEORY at Cornell University

*An international program of study
with leading figures in critical theory*

invites you to apply for its
Thirtieth Summer Session
June 18-July 28, 2006

IN NEW YORK STATE'S FINGER LAKES REGION

*"The SCT program took
interdisciplinarity to a
whole new level."*
David Marshall
Johns Hopkins University

*"Although I have studied in
a number of different coun-
tries, SCT still surprised me
with its exceptionally wide
international range. I spent
many nights with a map of
the world and with an
encyclopedia, just to make
sure I knew the context in
which to place the long
conversations with my
fellow participants."*
Eneken Laanes
University of Tartu

*"I have had a fantastic and
extremely rewarding ex-
perience throughout the six
weeks, and I feel that SCT
has made an invaluable
contribution to my develop-
ment as a scholar."*
Susan Antebi
Harvard University

*"SCT changed not only
many of my conceptions
but my entire way of seeing
problems."*
Silvana Seabra de Oliveira
Catholic University of
Minas Gerais

The Program

In an intense six-week course of study, participants from around the world, in the disciplines of literature, history, and related social sciences, explore recent developments in literary and humanistic studies.

Tuition

The fee for the session is \$2500. Applicants are eligible to compete for partial tuition scholarships and are urged to seek funding from their home institutions.

Acceptance

Applications from faculty members and advanced graduate students at universities worldwide will be judged beginning March 1, 2006. Admissions are made on a rolling basis, and decisions are announced as soon as possible.

For further information or to apply, write:

The School of Criticism and Theory
Cornell University,
A. D. White House,
27 East Avenue,
Ithaca, N.Y. 14853

telephone: 607-255-9274
email: humctr-mailbox@cornell.edu
fax: 607-255-1422

Dominick LaCapra, Director

Bowmar Professor of Humanistic Studies,
Cornell University

2006 Faculty:

6-Week Seminars

Amanda Anderson
*Caroline Donovan Professor
of English Literature, Johns
Hopkins University*

*"Literary Theory/Political
Theory"*

Brent Hayes Edwards
*Associate Professor of
English, Rutgers University*
"Black Intellectuals"

Eric Santner
*Philip and Ida Romberg
Professor of Modern
Germanic Studies,
University of Chicago*
"On Creaturely Life"

Ella Shohat
*Professor, New York
University*

Robert Stam
*University Professor,
New York University*

*"Travelling Debates in
Translation: Eurocentrism,
Multiculturalism, and
Postcoloniality"*

Mini-Seminars

Alain Badiou
Ecole Normale Supérieure
*"Towards a New Concept of
the Relation between Philo-
sophy and Non-Philosophy"*

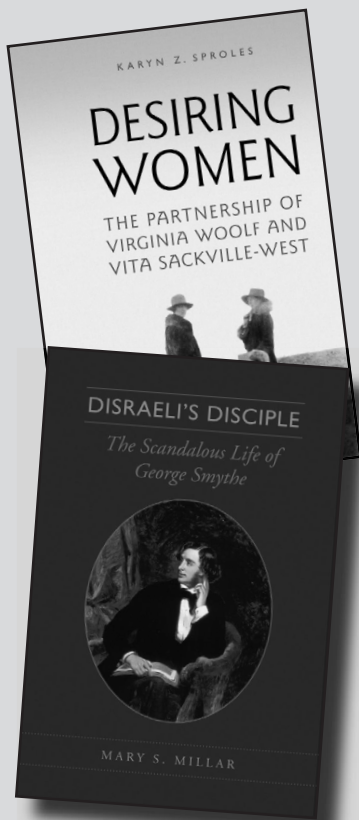
Judith Butler
*Maxine Elliot Professor of
Rhetoric and Comparative
Literature, University of
California at Berkeley*
"Violence and Critique"

Geoffrey Hartman
*Sterling Professor Emeritus
and Senior Scholar, English
and Comparative
Literature, Yale University*
*"Poetry and Divinity in
Contest"*

Stephen G. Nichols
*James M. Beall Professor of
French and Humanities,
Johns Hopkins University*
*"Revolution and
Counter-Revolution"*

Haiping Yan
*Professor of Critical Studies,
School of Theatre, Film,
and Television, UCLA;
Zijiang Professor of the Arts
and Humanistic Studies,
East China University,
Shanghai, China*
"On Theatricality"





Desiring Women

The Partnership of Virginia Woolf and Vita Sackville-West
Karyn Z. Sproles

Sexy and provocative, *Desiring Women* re-imagines Woolf and Sackville-West as daring, funny, beautiful, and bent on resisting the repression of women's desires. Sproles explores the dynamics of their relationship through literature, biography and psychoanalysis.

Cloth 0802038832 \$65.00 / Paper 0802094023 \$29.95

Disraeli's Disciple

The Scandalous Life of George Smythe
Mary S. Millar

One of the most intriguing relationships in Victorian history is that between George Smythe and Benjamin Disraeli. While Smythe's friendship was central to Disraeli's rise to political power, little has been written about his life. *Disraeli's Disciple* is the first comprehensive biography of a fascinating figure and will change the way we view Victorian England.

Cloth 0802090923 \$75.00
June 2006

Unsettling Partition

Literature, Gender, Memory
Jill Didur

Unsettling Partition reinterprets the silences found in women's accounts of sectarian violence that accompanied India's Partition. Didur argues that these silences in women's stories should not be resolved, accounted for, translated, or recovered but understood as a critique of the project of patriarchal modernity.

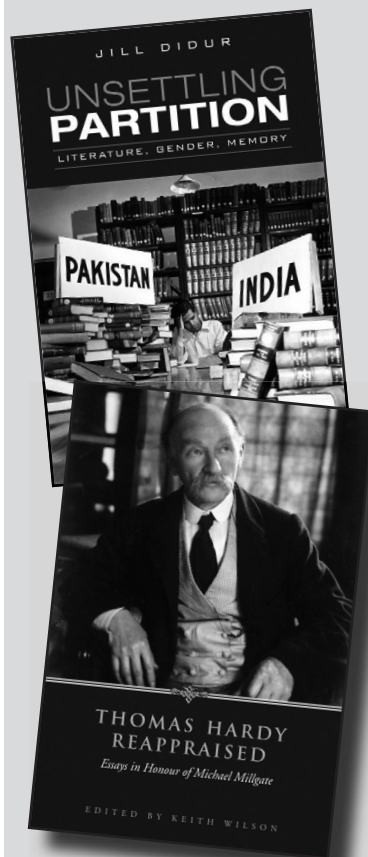
Cloth 0802079970 \$50.00

Thomas Hardy Reappraised

Essays in Honour of Michael Millgate
Edited by Keith Wilson

Keith Wilson pays tribute to Millgate's many contributions to Hardy studies by bringing together new work by fifteen of the world's most eminent Hardy scholars. Together, these contributors offer graphic testimony to Hardy's enduring popularity and importance.

Cloth 0802039553 \$60.00
June 2006



UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Available in better bookstores - Call 1-800-565-9523 - www.utppublishing.com



New York University in Madrid

A One-Year M.A. Program in Spanish and Latin American Languages and Culture with a Concentration in Either Spanish and Latin American Literatures and Cultures or Spanish Language and Translation



Segre 8, El Viso

Drawing on the resources of NYU, the city of Madrid, and professors from both Spanish universities and the NYU Department of Spanish and Portuguese in New York, we offer a newly redesigned M.A. program that is both intellectually stimulating and academically rigorous. M.A. candidates study at El Viso, a residential area of Madrid very close to the center of the city, as well as at the historic Instituto Internacional. The new site boasts state-of-the-art classrooms and computer facilities. Upon approval, students may also choose to take courses at the Universidad Autónoma de Madrid.

Course offerings include

The yearlong course, *A Cultural History of Spain and Latin America*, is taught by faculty from leading Spanish universities and from the NYU Department of Spanish and Portuguese in New York. Courses in the Literatures and Cultures Concentration range from *Jews in Medieval Spain*, *Cervantes*, *Pictorial Traditions in Spain and Its Latin American Colonies—16th–18th Centuries* to electives on 20th-century Spanish and Latin American literatures. Offerings for the Language and Translation Concentration include *The Theory and Practice of Translation*, *Problems in Spanish Syntax for Bilingual Communication*, and *The Teaching of Spanish as a Foreign Language*. All courses are taught in Spanish.

NYU in Madrid also offers an undergraduate program for the academic year, fall, spring, or summer. Courses are taught in Spanish and English.



NYU in Madrid—Department of Spanish and Portuguese

Faculty of Arts and Science, New York University

19 University Place, 4th Floor, New York, NY 10003-4556

Telephone: 212-998-7576; Fax: 212-995-4149; E-mail: nyu-in-madrid@nyu.edu

New York University in Paris



M.A. Programs in French Literature

(completed in one academic year)

and in French Language and Civilization

(completed in one academic year or

three to four consecutive summers)

Drawing on the resources of NYU and the city of Paris, our M.A. programs are small, personalized, and of a very high degree of quality.

M.A. candidates study at the NYU in Paris Center, located in a charming town house in a quiet garden setting in the 16th arrondissement. Courses at the University of Paris, weekly workshops, and guest lecturers, plus our own computer facilities and research library complement the programs.

Course offerings include

History of French Colonialism; *French Classical Tragedy*; *Autobiography and Autofiction*; *The Age of Enlightenment*; *Civilization of Contemporary France*; *Textual Analysis*; *Parole, Nation, Ecriture*; *The Novel in Francophone Caribbean and Africa*; *Women Writers in French Literature*; *Contemporary French Theatre*; *French Cultural History Since 1870*. All graduate courses are conducted in French.

NYU in Paris also offers an undergraduate program for the academic year, a semester, or summer. Courses are taught in French and English.



NYU in Paris—Department of French

Faculty of Arts and Science, New York University

19 University Place, 6th Floor, New York, NY 10003-4556

Telephone: 212-998-7625; Fax: 212-995-4667; E-mail: nyuparis@nyu.edu

New York University is an affirmative action/equal opportunity institution.

African American Literature Beyond Race

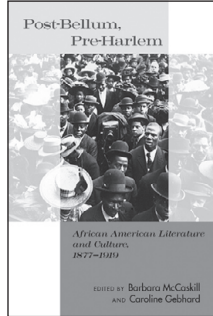
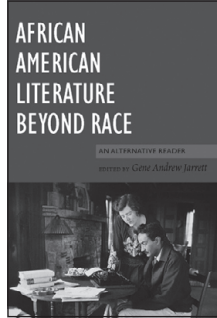
An Alternative Reader

Edited by **Gene Andrew Jarrett**

“These complex works of ‘literary defiance,’ each incisively analyzed, add up to a genuinely **mind-expanding collection.**”

BOOKLIST

\$25.00 Paper



God Hates Fags

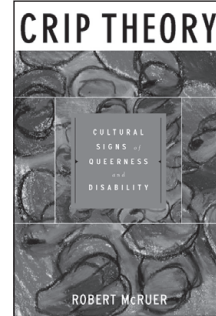
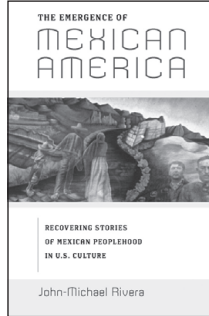
The Rhetorics of Religious Violence

Michael Cobb

“Cobb raises questions of both ethics and effectiveness that are deeply urgent. If you, too, want to know how the rhetorics of violence that swirl around queer people work, then **read this book.**”

JANET R. JAKOBSEN | co-author of *Love the Sin*

\$21.00 Paper



Post-Bellum, Pre-Harlem

African American Literature and Culture, 1877-1919

Edited by **Barbara McCaskill** and **Caroline Gebhard**

“This is a **vital reappraisal.** These essays compellingly return to the often-neglected period known in African American history as ‘The Nadir’ to ensure that it will never be seen as a cultural disappointment again.”

CARLA KAPLAN | author of *Zora Neale Hurston*

\$22.00 Paper ■ 12 illus.

Crip Theory

Cultural Signs of Queerness and Disability

Robert McRuer

“This **deftly written** and **very readable** book will appeal to a wide range of readers who are increasingly fascinated by the biocultural interplay between the body, sexuality, gender, and social identity.”

LENNARD DAVIS | author of *Bending Over Backwards*

\$22.00 Paper ■ 14 illus.

The Emergence of Mexican America

Recovering Stories of Mexican Peoplehood in U.S. Culture

John-Michael Rivera

“Offers an **eloquent** and **compelling** account of nineteenth and twentieth-century cultural production—one that resituates Mexicanos at the center of thinking about U.S. nation-making during the nineteenth century and beyond.”

MARY PAT BRADY | author of *Extinct Lands, Temporal Geographics*

\$20.00 Paper ■ 14 illus.

Single Mother

The Emergence of the Domestic Intellectual

Jane Juffer

“Juffer re-imagines marriage, mothering, and the spatial dynamics of private life, and returns them to a possibly radical and liberatory space. This **powerful** and **transformative** work adds to our understanding of the value of learning from ordinary life.”

WAHNEEMA LUBIANO | Duke University

\$21.00 Paper

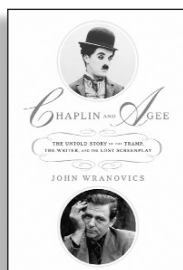


NYU Press 90 years

www.nyuupress.org 1-800-996-6987

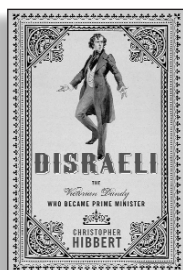
CHAMPION OF GREAT IDEAS SINCE 1916

New from PALGRAVE MACMILLAN



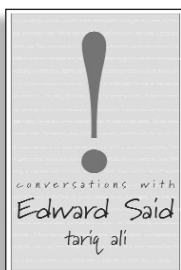
NOW IN PAPERBACK! CHAPLIN AND AGEE

The Untold Story of the Tramp, the Writer, and the Lost Screenplay
John Wrانovics
288 pp. / 1-4039-7303-2 / \$14.95 pb.



DISRAELI

The Victorian Dandy Who Became Prime Minister
Christopher Hibbert
June 2006 / 352 pp. / 1-4039-7270-2 / \$29.95 cl.

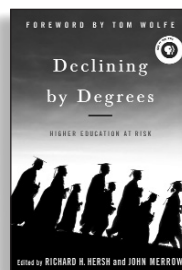


CONVERSATIONS WITH EDWARD SAID

Edward Said and Tariq Ali
128 pp. / 1-905422-04-0 / \$19.95 cl.
Seagull Books

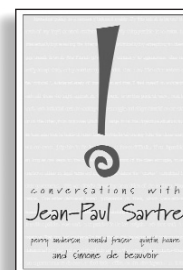
CONVERSATIONS WITH JEAN-PAUL SARTRE

Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Perry Anderson, Quintin Hoare, and Ronald Fraser
128 pp. / 1-905422-01-6 / \$19.95 cl.
Seagull Books



NOW IN PAPERBACK! DECLINING BY DEGREES

Higher Education at Risk
Edited by Richard H. Hersh and John Merrow
Foreword by Tom Wolfe
256 pp. / 1-4039-7316-4 / \$14.95 pb.



SHAKESPEARE'S ENTRAILS

Skepticism, Solitude and the Interior Body
David Hillman
Palgrave Shakespeare Studies
256 pp. / 1-4039-4267-6 / \$74.95 cl.

THREE SEVENTEENTH-CENTURY PLAYS ON WOMEN AND PERFORMANCE

Edited by Hero Chalmers, Julie Sanders and Sophie Tomlinson
Revels Plays Companions Library
352 pp. / 0-7190-6338-8 / \$74.95 cl.
Manchester University Press

DRAMA OF THE ENGLISH REPUBLIC, 1649-1660

Plays and Entertainments
Janet Clare
The Revels Plays Companion Library
328 pp. / 0-7190-7335-9 / \$24.95 pb.
Manchester University Press

TRANSVERSAL ENTERPRISES IN THE DRAMA OF SHAKESPEARE AND HIS CONTEMPORARIES

Fugitive Explorations
Bryan Reynolds
256 pp. / 1-4039-3211-5 / \$69.95 cl.

DEATH IN HENRY JAMES

Andrew Cutting
256 pp. / 1-4039-9336-X / \$65.00 cl.

JOHN DONNE

Richard Sugg
Critical Issues
256 pp. / 1-4039-9509-5 / \$85.00 cl.
1-4039-9510-9 / \$27.95 pb.

GISSING AND THE CITY

Cultural Crisis and the Making of Books in Late Victorian England
Edited by John Spiers
288 pp. / 1-4039-9772-1 / \$80.00 cl.

AN EDITH WHARTON CHRONOLOGY

Edgar F. Harden
Author Chronologies
208 pp. / 1-4039-9583-4 / \$80.00 cl.

NOW IN PAPERBACK! HEARTBREAKERS

Women and Violence in Contemporary Culture and Literature
Josephine Gattuso Hendin
320 pp. / 1-4039-7132-3 / \$18.95 pb.

PAT BARKER

John Brannigan
Contemporary British Novelists
208 pp. / 0-7190-6577-1 / \$24.95 pb.
0-7190-6576-3 / \$74.95 cl.
Manchester University Press

WRITING CHINESE

Reshaping Chinese Cultural Identity
Lingchei Letty Chen
240 pp. / 1-4039-7129-3 / \$65.00 cl.

ANGELA CARTER

A Literary Life
Sarah Gamble
Literary Lives
256 pp. / 0-333-99293-8 / \$74.95 cl.

THE PALGRAVE LITERARY DICTIONARY OF CHAUCER

Malcolm Andrew
280 pp. / 0-333-99808-1 / \$110.00 cl.

THE CONTEMPORARY BRITISH NOVEL SINCE 1980

Edited by James Acheson and Sarah C.E. Ross
256 pp. / 1-4039-7429-2 / \$85.00 cl.
1-4039-7430-6 / \$24.95 pb.

FOR YOUR STUDENTS

KEY CONCEPTS IN CONTEMPORARY LITERATURE

John Peck and Steve Padley
Palgrave Key Concepts
224 pp. / 1-4039-4691-4 / \$21.95 pb.

KEY CONCEPTS IN POSTCOLONIAL LITERATURE

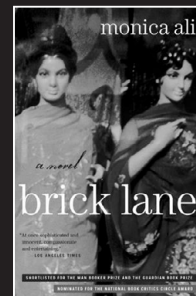
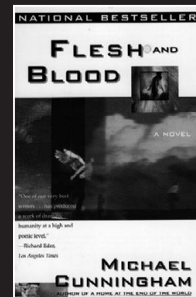
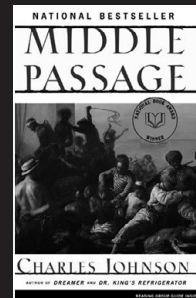
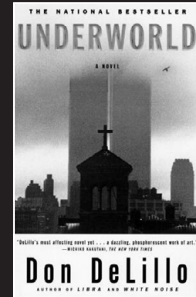
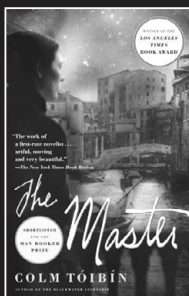
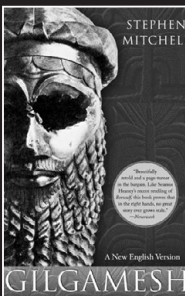
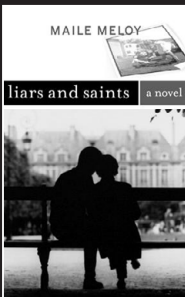
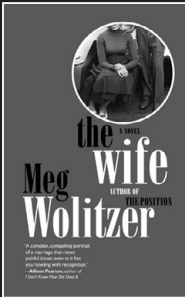
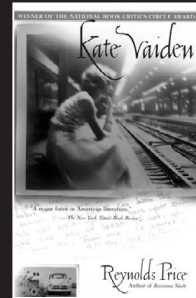
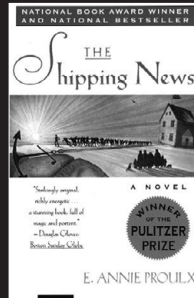
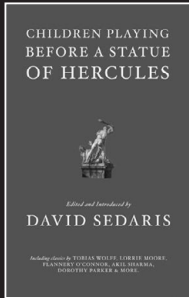
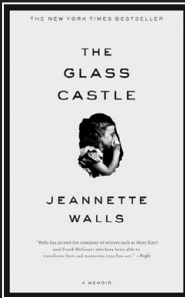
Gina Wisker
Palgrave Key Concepts
224 pp. / 1-4039-4448-2 / \$19.95 pb.

MASTERING ENGLISH LITERATURE

Third Edition
Richard Gill
Palgrave Master Series
408 pp. / 1-4039-4488-1 / \$25.95 pb.

palgrave
macmillan

Distributor of Berg Publishers, I.B.Tauris, Manchester University Press, and Zed Books
(888) 330-8477 • Fax: (800) 672-2054 • www.palgrave-usa.com



**The premiere resource
for teachers and
professors!**

**SIMONSAYS
ACADEMIC . c o m**

www.simonsaysacademic.com features the tools to meet all your educational needs:

- Title suggestions
- Teaching guides
- Reading guides
- Catalogs
- Newsletters
- Free book offers
- Conference schedules
- Desk and exam copy online requests

Sowing the seeds of knowledge.



Introducción a la morfofonología contemporánea

Rosa Ana Martín Vegas

Universidad de Salamanca

Las gramáticas históricas y la mayor parte de los tratados de morfología de las lenguas románicas no dedican a la morfofonología un capítulo particular. Tampoco hay muchos estudios teóricos extensos que centren su atención sobre las alternancias morfofonológicas.

Este trabajo pretende cubrir esta laguna teórica recopilando, desde una visión crítica, todos aquellos factores que determinan la historia de estos fenómenos, que han sido tratados de forma dispar por las diferentes corrientes lingüísticas. De este modo, este estudio es una teoría de la morfofonología ejemplificada principalmente con casos de alternancias en español.

La investigación se estructura en dos dominios. 1) La primera parte es una reflexión teórica sobre la caracterización de los procesos morfofonológicos. Se presentan los problemas de delimitación de estas alternancias frente a otros tipos de alomorfía y se analizan los rasgos condicionantes de su historia. Se defiende la teoría del reanálisis frente a la segmentación morfemática, como posible explicación de la lexicalización y del cambio analógico de algunas alternancias. 2) La segunda parte es una historia de la morfofonología como disciplina teórica. Se analiza de forma crítica el tratamiento descriptivo y/o explicativo que las distintas corrientes lingüísticas le han otorgado a las alternancias morfofonológicas a lo largo de la historia. Asimismo, se propone un modelo explicativo de corte cognitivista elaborado principalmente a partir de los presupuestos de la teoría natural, el modelo de organización léxica y morfológica de Bybee, el modelo analógico de Skousen y algunas investigaciones psicolingüísticas.

ISBN 3 89586 463 3.

LINCOM Handbooks in Linguistics 21. 232pp. USD 72.00. 2006.

El Subtitulado Cinematográfico: Fusión de Palabra, Gesto y Movimiento Escénico

María José González Rodríguez

Universidad de La Laguna

Mientras que una película doblada se ve y se escucha simultáneamente, la película subtitulada introduce un componente añadido de presión temporal: el acto de leer.

El propósito de este trabajo es dar cuenta del papel destacado de los subtítulos a través de una caracterización de las rutinas básicas que se emplean en su preparación, junto con las convenciones relativas al uso del español en el subtitulado de películas de habla inglesa. En este sentido, los resultados nos permiten constatar en qué medida los subtítulos añaden significado a una película, y cómo en una película subtitulada el requerimiento de leer se convierte en un obstáculo que el espectador puede llegar a superar hasta el punto de fijar su atención en la experiencia básica de la película, dado que la dimensión temporal queda totalmente controlada.

ISBN 3 89586 994 5.

Edición Lingüística 51. 88pp. USD 46.00. 2006.

Ambipositions

Alan Libert

University of Newcastle

Two major categories of relational words are prepositions and positions, the difference between them having to do with whether they precede or follow their object. There is a relatively small group of words of the same general type which can be placed either before or after their object.

Such words have been given the name ambipositions. A possible (though not uncontroversial) example from English is through, e.g. he walked through the forest and he slept the whole night through. Other examples are German entlang and Ancient Greek peri. This book is a detailed examination of this unusual type of word.

Contents: Preface, Abbreviations, 1 Introduction, 2 Ambipositions with Simple Behavior, 3 Meaning Differences Depending on Position, 4 Ambipositions with Case Marking Differences in Different Positions, 5 Differences in Types of Complement Allowed, 6 Differences in Form of Prepositional and Postpositional Occurrences, 7 Ambipositions from an Historical Point of View, 8 Conclusion, References. (with examples from more than 50 languages)

ISBN 3 89586 747 0.

LINCOM Studies in Language Typology 13. 106 pp. USD 51.50. 2006.

LE

LINCOM EUROPA

academic publications

webshop: www.lincom-europa.com

LINCOM GmbH

Gmunder Str. 35, D-81379 Muenchen

FAX +49 89 6226 9404

LINCOM.EUROPA@t-online.de

NEW AND NOTEWORTHY

Empire of Letters
Letter Manuals and Transatlantic
Correspondence, 1680–1820

Eve Tavor Bannet

\$90.00: Hardback: 0-521-85618-3: 372pp

Rainer Werner Fassbinder
and the German Theatre

David Barnett

\$90.00: Hardback: 0-521-85514-4: 312pp

Magic on the
Early English Stage

Philip Butterworth

\$85.00: Hardback: 0-521-82513-X: 318pp

Gentility and the
Comic Theatre of
Late Stuart London

Mark S. Dawson

\$85.00: Hardback: 0-521-84809-1: 316pp

Shakespeare and
Republicanism

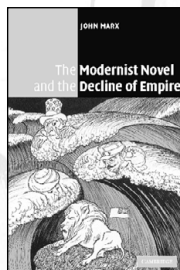
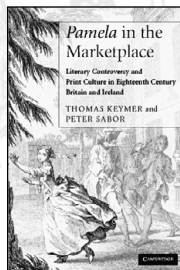
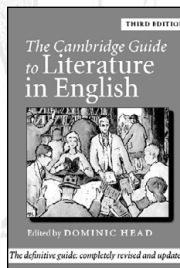
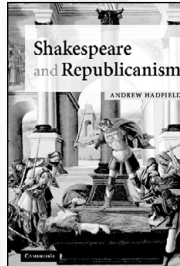
Andrew Hadfield

\$80.00: Hardback: 0-521-81607-6: 378pp

London Literature,
1300–1380

Ralph Hanna

\$95.00: Hardback: 0-521-84835-0: 384pp

Prices subject to change.**The Cambridge Guide**
to Literature in English
3rd Edition

Dominic Head

\$50.00: Hardback: 0-521-83179-2: 1275pp

*Now in Paperback!***A History of African**
American Theatre

Errol G. Hill and James V. Hatch

\$37.99: Paperback: 0-521-62472-X: 632pp

British Poetry in
the Age of Modernism

Peter Howarth

\$80.00: Hardback: 0-521-85393-1: 234pp

Pamela in the Marketplace
Literary Controversy and
Print Culture in Eighteenth-Century
Britain and Ireland

Thomas Keymer and Peter Sabor

\$85.00: Hardback: 0-521-81337-9: 303pp

Shakespeare's Tragedies
Violation and Identity

Alexander Leggatt

\$75.00: Hardback: 0-521-84624-2: 236pp

\$28.99: Paperback: 0-521-60863-5

The Modernist Novel and
the Decline of Empire

John Marx

\$80.00: Hardback: 0-521-85617-5: 234pp

For more information, please visit us at
www.cambridge.org/us
 or call toll-free at 1-800-872-7423

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

FROM CAMBRIDGE

**Children of
the Queen's Revels**
A Jacobean Theatre Repertory

Lucy Munro

\$85.00: Hardback: 0-521-84356-1: 282pp

Now in Paperback!

**The Cambridge History
of Literary Criticism**
Volume 4, The Eighteenth Century

Edited by H. B. Nisbet
and Claude Rawson

\$45.00: Paperback: 0-521-31720-7: 970pp

**John Lydgate and the
Making of Public Culture**

Maura Nolan

\$90.00: Hardback: 0-521-85298-6: 288pp

**Drama, Theatre,
and Identity in the
American New Republic**

Jeffrey H. Richards

\$85.00: Hardback: 0-521-84746-X: 404pp

**Anger, Revolution,
and Romanticism**

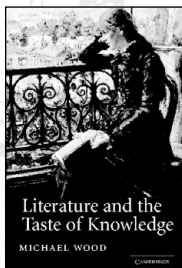
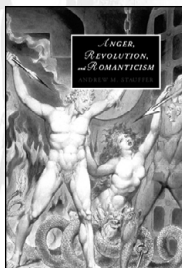
Andrew M. Stauffer

\$80.00: Hardback: 0-521-84675-7: 236pp

**Ethics and Nostalgia in
the Contemporary Novel**

John J. Su

\$75.00: Hardback: 0-521-85440-7: 234pp



**Cathedral and Civic Ritual
in Late Medieval and
Renaissance Florence**

The Service Books
of Santa Maria del Fiore

Marica S. Tacconi

\$120.00: Hardback: 0-521-81704-8: 378pp

**Women on Stage
in Stuart Drama**

Sophie Tomlinson

\$85.00: Hardback: 0-521-81111-2: 308pp

Shakespeare's Humanism

Robin Headlam Wells

\$85.00: Hardback: 0-521-82438-9: 288pp

**Literature and
the Taste of Knowledge**

Michael Wood

\$70.00: Hardback: 0-521-84476-2: 216pp

\$24.99: Paperback: 0-521-60653-5

**Print and the Poetics
of Modern Drama**

W.B. Worthen

\$80.00: Hardback: 0-521-84184-4: 222pp

**The Italian Encounter
with Tudor England**

A Cultural Politics of Translation

Michael Wyatt

\$90.00: Hardback: 0-521-84896-2: 386pp

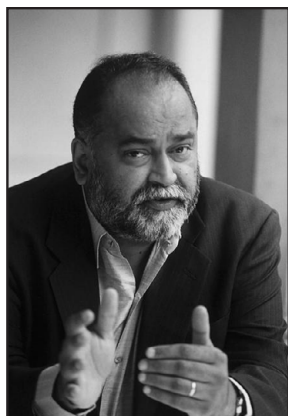
Prices subject to change.

For more information, please visit us at
www.cambridge.org/us
or call toll-free at 1-800-872-7423



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CRITICAL INTERVENTIONS FROM DUKE



Fear of Small Numbers

An Essay on the Geography of Anger

ARJUN APPADURAI

“Arjun Appadurai is already known as the author of striking new formulations which have greatly illuminated contemporary global developments, notably in *Modernity at Large*. In this new book, he tackles the most burning and perplexing problems of collective violence which beset us today. The book is alive with new and original ideas, essential food for thought not just for scholars, but for all concerned with these issues.”—Charles Taylor, author of *Modern Social Imaginaries*

112 pages, paper \$17.95

Public Planet



Neoliberalism as Exception

Mutations in Citizenship
and Sovereignty

AIHWA ONG

“Aihwa Ong’s keen ethnographic perspective brings into sharp relief some of the differences that are essential not only for understanding the contemporary global economic and political systems but also for struggling against them to make a better world.”—Michael Hardt, coauthor of *Multitude* and *Empire*

304 pages, 6 b&w photos, paper \$22.95

Duke University Press

toll-free 1-888-651-0122 www.dukeupress.edu



The Age of the World Target

Self-Referentiality in War, Theory,
and Comparative Work

REY CHOW

“Rey Chow is one of the most learned and imaginative left critics writing today, and *The Age of the World Target* is possibly her finest book yet. Elegantly traversing philosophy, literature, history, and politics, Chow refracts our political times through our academic practices in a fashion that is alternately pedagogical, biting, lyrical, and profound.”—Wendy Brown, author of *Edgework: Critical Essays on Knowledge and Politics*

144 pages, paper \$18.95
Next Wave Provocations



Scandalous Knowledge

Science, Truth, and the Human

BARBARA HERRNSTEIN SMITH

“Elegantly written and constructed, amusing and energetic, *Scandalous Knowledge* continues Barbara Herrnstein Smith’s edgy and distinctly partial commentary on the science wars between realists and constructivists. Constructivists will be intrigued by the novel, and sometimes critical, avenues the book explores. Realists will be, well, scandalized.”—Andrew Pickering, author of *The Mangle of Practice: Time, Agency, and Science*

208 pages, paper \$21.95
Science and Cultural Theory



Taboo Memories, Diasporic Voices

ELLA SHOCHAT

“From her keen observations about the politics of knowledge production in the U.S. university, to her canny elucidation of the gendered geographies of colonial cinema, to her critical engagements with post-Zionist discourse, Ella Shohat’s bold intelligence is unparalleled. This volume collects her key interventions that have shaped and illuminated the debates we have come to know as multiculturalism, postcolonial discourse, and transnational feminism.”—Lisa Lowe, author of *Immigrant Acts: On Asian American Cultural Politics*

392 pages, 60 b&w photographs, paper \$23.95
Next Wave: New Directions in Women’s Studies

INFLUENTIAL WORKS

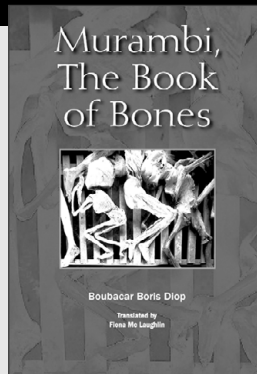
Murambi, The Book of Bones

Boubacar Boris Diop

Translated by **Fiona Mc Laughlin**

"This novel is a miracle. *Murambi, The Book of Bones* verifies my conviction that art alone can handle the consequences of human destruction and translate these consequences into meaning.

Boubacar Boris Diop, with a difficult beauty, has managed it. Powerfully." —Toni Morrison
paper \$16.95



Ladino Rabbinic Literature and Ottoman Sephardic Culture

Matthias B. Lehmann

Views tradition and modernization among Sephardic communities in the Ottoman Empire through the lens of rabbinic literature written in Ladino.
cloth \$39.95

Other Routes

1500 Years of African and Asian Travel Writing

Edited by **Tabish Khair, Justin D. Edwards, Martin Leer, and Hanna Ziadeh**

Brings together important primary work by travel writers from Asia and Africa in English translation.
paper \$27.95

American Sweethearts

Teenage Girls in Twentieth-Century Popular Culture

Ilana Nash

Imagining girlhood from Nancy Drew to Buffy the Vampire Slayer.
paper \$21.95

The Slave's Rebellion

Literature, History, Orature
Adélékè Adéékó

How the slave rebellion haunts the black imagination.
paper \$21.95

Don Owen

Notes on a Filmmaker and His Culture

Steve Gravestock

A groundbreaking study of one of Canada's most influential directors.
paper \$16.95

Reel Tracks

Australian Feature Film Music and Cultural Identities

Edited by **Rebecca Coyle**

Examines the role of music in contemporary cinema.
paper \$29.95

Geomodernisms

Race, Modernism, Modernity

Edited by **Laura Doyle and Laura Winkiel**

Exciting new scholarship on the globalization of modernist literature and culture.
paper \$24.95

Moving Experiences

Understanding Television's Influences and Effects

David Gauntlett

A newly revised and expanded edition of the classic critique of media effects studies.
paper \$19.95

The Habit of Art

Best Stories from the Indiana University Fiction Workshop

Edited by **Tony Ardizzone**

21 stellar examples of new American short fiction.
paper \$19.95

INDIANA

800-842-6796

iupress.indiana.edu

Visual Delights II

Exhibition and Reception

Edited by **Vanessa Toulmin and Simon Poppel**

Explores visual culture in the late 19th and early 20th centuries.
paper \$29.95

The Variorum Edition of the Poetry of John Donne

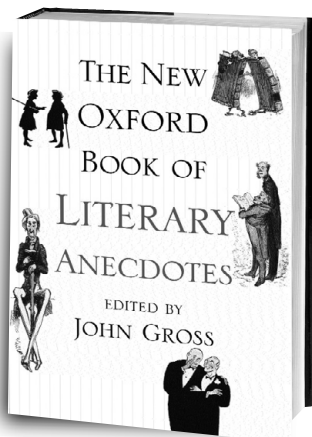
Volume 7, Part 1: The Holy Sonnets

Gary A. Stringer, Senior Textual Editor; Paul A. Parrish, Volume Commentary Editor

The latest volume in the distinguished Donne variorum series.
cloth \$59.95

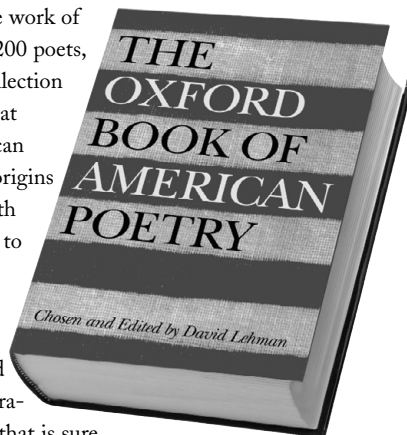
New from OXFORD

This hugely entertaining anthology ranges from Chaucer to the present day, with anecdotes that are hilarious, outrageous, inspiring, and sometimes downright weird. *The New Oxford Book of Literary Anecdotes* is a book not just for lovers of literature, but for anyone with a taste for the curiosities of human nature.



512 pp., hardcover
0-19-280468-5 \$29.95

Featuring the work of more than 200 poets, this stunning collection redefines the great canon of American poetry from its origins in the seventeenth century right up to the present. It is a must-have anthology for anyone interested in American literature and a book that is sure to be consulted, debated, and treasured for years to come.



1,248 pp., hardcover
0-19-516251-X \$35.00

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Available wherever fine books are sold.
www.oup.com/us

Cast your vote for
America's Favorite Poem
at www.oxfordpoetry.com

C O L U M B I A, *Refer to us* columbia.edu/cu/cup

AVAILABLE FROM EDINBURGH UNIVERSITY PRESS

Asian American Literary Studies

Edited by Guiyou Huang

0-7486-2013-3 - paper - \$30.00

The Betrothed

Walter Scott

Edited by J. B. Ellis

Edinburgh Edition of
the Waverley Novels

0-7486-0581-9 - cloth - \$60.00

Count Robert of Paris

Walter Scott

Edited by J. H. Alexander

Edinburgh Edition of
the Waverley Novels

0-7486-0587-8 - cloth - \$60.00

Literature and Nation in the Middle East

*Edited by Yasir Suleiman
& Ibrahim Muhawi*

0-7486-2073-7 - cloth - \$100.00

Mador of the Moor

James Hogg

Edited by James E. Barcus

0-7486-1807-4 - cloth - \$65.00

Rob Roy

Walter Scott

Edited by David Hewitt

Edinburgh Edition of
the Waverley Novels

0-7486-0569-X - cloth - \$60.00

Scottish Fiction and the British Empire

Douglas S. Mack

0-7486-1814-7 - paper - \$30.00

Speaking with the Dead

Explorations in
Literature and History

Jürgen Pieters

0-7486-1588-1 - cloth - \$75.00

Virginia Woolf's Novels and the Literary Past

Jane de Gay

0-7486-2349-3 - cloth - \$85.00



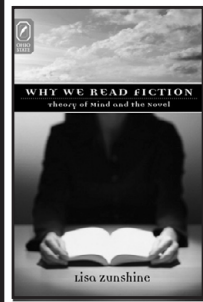
The Ohio State University
Prize in Short Fiction

Mexico Is Missing
And Other Stories
J. David Stevens

\$21.95 paper 0-8142-5153-6
\$9.95 CD 0-8142-9104-X

The Imagination of Class
Masculinity and the
Victorian Urban Poor
Dan Bivona and Roger B. Henkle

\$39.95 cloth 0-8142-1019-8
\$9.95 CD 0-8142-9096-5

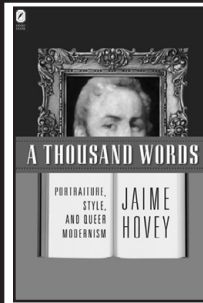


Why We Read Fiction
Theory of Mind and the Novel
Lisa Zunshine

\$22.95 paper 0-8142-5151-X
\$59.95 cloth 0-8142-1028-7

The Reverend Mark Twain
Theological Burlesque,
Form, and Content
Joe B. Fulton

\$41.95 cloth 0-8142-1024-4
\$9.95 CD 0-8142-9101-5

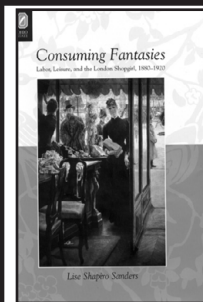


A Thousand Words
Portraiture, Style, and
Queer Modernism
Jaime Hovey

\$34.95 cloth 0-8142-1014-7
\$9.95 CD 0-8142-9095-7

Narrative Causalities
Emma Kafalenos

\$49.95 cloth 0-8142-1025-2
\$9.95 CD 0-8142-9102-3

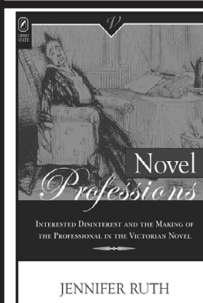


Consuming Fantasies
Labor, Leisure, and the London
Shopgirl, 1880–1920
Lise Shapiro Sanders

\$44.95 cloth 0-8142-1017-1
\$9.95 CD 0-8142-9093-0

**A Superficial Reading
of Henry James**
Preoccupations with the
Material World
Thomas J. Otten

\$42.95 cloth 0-8142-1026-0
\$9.95 CD 0-8142-9103-1



Novel Professions
Interested Disinterest and the
Making of the Professional in
the Victorian Novel
Jennifer Ruth

\$24.95 paper 0-8142-5152-8
\$69.95 cloth 0-8142-1016-3
\$9.95 CD 0-8142-9092-2

The Economics of Fantasy
Rape in Twentieth-Century
Literature
Sharon Stockton

\$44.95 cloth 0-8142-1018-X
\$9.95 CD 0-8142-9094-9

The Ohio State University Press
www.ohiostatepress.org 800-621-2736



NEW FROM HOST PUBLICATIONS



Only in the Meantime & Office Poems

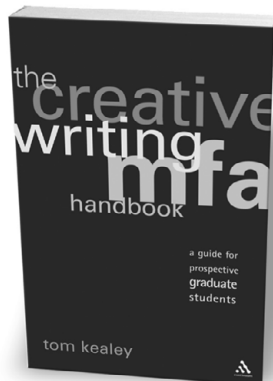
by Mario Benedetti / translated by Harry Morales

One of Latin America's most widely-read writers, Uruguay's Mario Benedetti has dazzled the literary world as a poet, novelist, essayist, critic, journalist, playwright, songwriter, and screenwriter. This first ever bilingual edition of *Only in the Meantime & Office Poems* introduces Benedetti's poetry to the English-speaking audience. Opening as reflections of everyday life in Montevideo, the poetry blossoms into an art which speaks to all people from all walks of life. Benedetti's extraordinary handling of irony and simplicity alongside his poetry's unmistakable rhythm make him one of the most brilliant observers of 20th century life.

ISBN: 0-924047-32-1 / \$12.00 / 5 1/2 x 8 1/2 / 87 pages

For ordering information call 512.236.1290 or visit www.hostpublications.com

New from Continuum

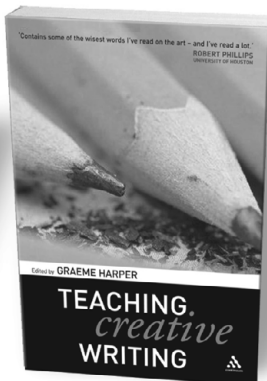


The Creative Writing MFA Handbook

A Guide for Prospective Graduate Students

Tom Kealey

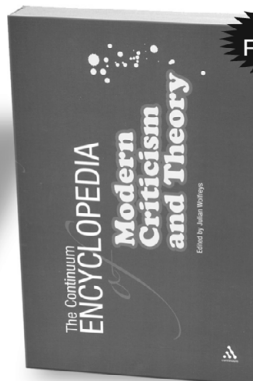
PB 0-8264-1817-1 \$14.95 224pp



Teaching Creative Writing

Edited by Graeme Harper

PB 0-8264-7727-5 \$39.95 208pp



Continuum Encyclopedia of Modern Criticism and Theory

Edited by Julian Wolfreys

PB 0-8264-1851-1 \$29.95 896pp



Available from all fine bookstores • 1-800-561-7704 • www.continuumbooks.com

DANTE UNIVERSITY™

PO Box 812158 Wellesley MA 02482 Fax: 781 790-1056
www.danteuniversity.org danteu@danteuniversity.org

Five on-line enrichment courses (\$29.95 each):

100.1 **Aspects of Italian and American History**

100.2 **Neapolitan Songs in the Lives of Italian Immigrants in America**

100.3 **Observations in Poetry and Pictures**

100.4 **A History of Jews in Italy** (being up-loaded)

100.5 **Comprehensive Italian Conversation** (up-coming)

Tools for Teachers and Students:

Kaso English to Italian (Phonemic) Dictionary, ISBN 0828320829 \$19.95--(free access on, www.danteuniversity.org)

Kaso Verb Conjugation System (CD or Down-load—**English** ISBN 0828321132, **Italian** ISBN 0828321140--\$10 each; **English/Italian** ISBN 0828321159 \$15)

Bilingual Two Language Assessment Battery of Tests, ISBN 0828321116, \$594.00, (English and Italian, Spanish, Portuguese, French, and Vietnamese—see review by Kenneth Beare, www.about.com)

Books of Italian American Interest:

Prince, Machiavelli/Goodwin/Martinez/Caso, ISBN 0937832383, \$17.95, Illustrated, Paper

We, the People—Formative Documents, Adolph Caso, ISBN 0828320063, \$22.95, Cloth

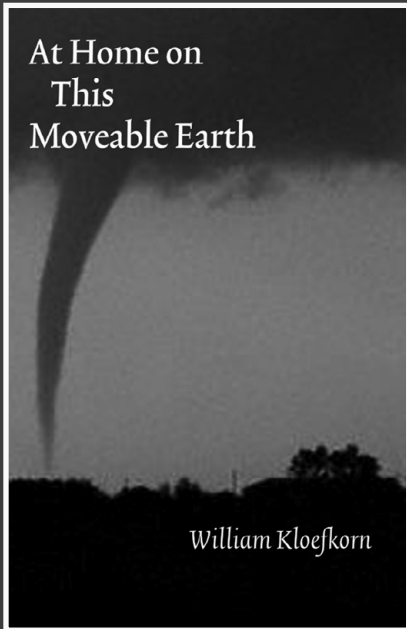
Inferno, Dante/Kilmer/Martinez, ISBN 0937832286, \$19.50, Illustrated, Cloth

Italian Poetry 1950 – 1990, Ridinger/Renello, ISBN 0937832340, \$18.95, Paper

To America and Around World Logs of Columbus & Magellan ISBN 0828320632 \$18.95 paper

On Persecution, Identity & Activism, Cristogianni Borsella, ISBN 0937832413, \$18.5 Paper

Marconi My Beloved, Maria Marconi, ISBN 0937832391, \$34.00, Photos, Cloth



Publishers of *Bison Books* www.nebraskapress.unl.edu | 800.755.1105

At Home on This Moveable Earth

BY WILLIAM KLOEFKORN

The third volume in a poet's elemental four-part memoir: earth.

\$22.95 cloth | 978-0-8032-2768-2

also available

This Death by Drowning

\$16.95 paper 978-0-8032-7799-1

Restoring the Burnt Child | A Primer

\$22 cloth | 978-0-8032-2759-0

UNIVERSITY OF NEBRASKA PRESS



Alexander von Humboldt

Stiftung / Foundation

Transatlantic Cooperation in Research (TransCoop)

One Goal: Collaborative research

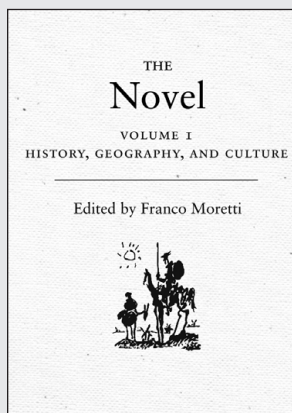
Two Partners: Scholars in the Humanities, Social Sciences, Economics and Law

Three Countries: Canada, Germany, and the United States

The Facts: Through its TransCoop Program, the Alexander von Humboldt Foundation provides one half of the funding—up to EUR 45,000 over three years—for a proposed research collaboration. U.S. and/or Canadian funds must cover the balance of the cost of the project. TransCoop funds may be used by all partners for short-term research stays at the partners' institutions, travel expenses, conference organization, material and equipment, printing costs, and research assistants. Applications should be submitted jointly by at least one German and one U.S. or Canadian scholar. Ph.D. required. Deadlines: April 30 and October 31.

For information about this and other opportunities, go to www.humboldt-foundation.de or contact the Foundation's U.S. Liaison office at avh@verizon.net.

Groundbreaking



Volume 1
History, Geography,
and Culture
Cloth \$99.50 0-691-04947-5
Due July

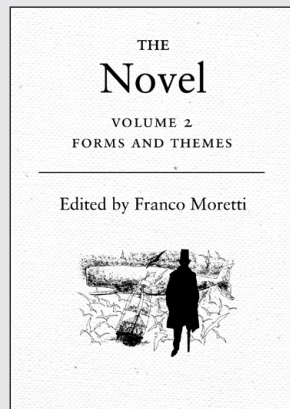
*An International Reassessment of
The First Global Literary Form*

The Novel

EDITED BY FRANCO MORETTI

*Editorial Board: Ernesto Franco, Fredric
Jameson, Abdelfattah Kilito, Pier Vincenzo
Mengaldo, Mario Vargas Llosa*

Nearly as global in its ambition and sweep as its subject, Franco Moretti's *The Novel* is a watershed event in the understanding of the first truly planetary literary form. A translated selection from the epic five-volume Italian *Il Romanzo* (2001-2003), *The Novel's* two volumes are a unified multiauthored reference work, containing more than one hundred specially commissioned essays by leading contemporary critics from around the world.



Volume 2
Forms and Themes
Cloth \$99.50 0-691-04948-3
Due July

Why?

CHARLES TILLY

"Readers will find this book stimulating, amusing, enlightening and engaging. The veteran analyst of political conflict and change has shifted the scale and style of his analysis once again. The result is a tour de force."—Viviana Zelizer, Princeton University

Cloth \$24.95 0-691-12521-X

Politics and the Passions, 1500–1850

EDITED BY VICTORIA KAHN, NEIL SACCAMANO
& DANIELA COLI

"This is a distinguished collection of essays on a compelling topic by major scholars and theorists. Passion, emotion, and affect have been placed once again on the agenda of the humanities but these topics have been less scrutinized in political matters than elsewhere."—Ian Balfour, York University

Paper \$24.95 0-691-11862-0
Cloth \$65.00 0-691-11861-2 Due July

Selected Writings on Aesthetics

JOHANN GOTTFRIED HERDER

Translated and edited by Gregory Moore

"Only a small fraction of Herder's writings has been translated into English, and such translations are often archaic and/or unreliable. I know of no previous translation of the *Critical Forests*, for example, although the first and fourth parts, which appear in the present volume, are of major interest to students of aesthetics."—Hugh Barr Nisbet, University of Cambridge

Cloth \$65.00 0-691-11595-8 Due July

Science on Stage

From Doctor Faustus to Copenhagen

KIRSTEN SHEPHERD-BARR

"Kirsten Shepherd-Barr explores contemporary theater at the intersection of science and performance. She deals with subjects such as quantum mechanics, chaos theory, evolution and genetics and focuses on work by superb playwrights such as Michael Frayn and Tom Stoppard, as well as alternative theatrical events that literally change the way of doing theater."

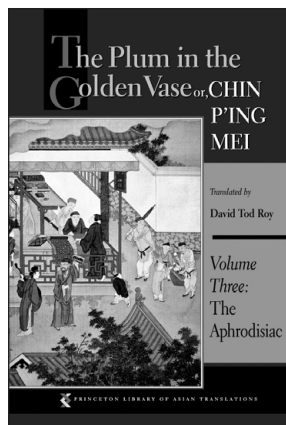
—Brian Schwartz, the Graduate Center of the City University of New York

Cloth \$29.95 0-691-12150-8 Due July

PRINCETON
University Press

800-777-4726
Read excerpts online
www.pup.princeton.edu

Original



The Plum in the Golden Vase or,

Chin P'ing Mei

TRANSLATED BY
DAVID TOD ROY

In this planned five-volume series, David Roy provides a complete and annotated translation of the famous *Chin P'ing Mei*, an anonymous sixteenth-century Chinese novel, known

primarily for its erotic realism. It is a landmark in the development of narrative art—not only from a specifically Chinese perspective but also in a world-historical context.

Praise for Volume One: “Reading Roy’s translation is a remarkable experience.”—Robert Chatain, *Chicago Tribune Review of Books*

Princeton Library of Asian Translations

VOLUME TWO: *The Rivals*

New in paperback \$24.95 0-691-12619-4 Due June

VOLUME THREE: *The Aphrodisiac*

Cloth \$49.50 0-691-12534-1 Due June

In Hora Mortis / Under the Iron of the Moon

Poems

THOMAS BERNHARD

Translated by James Reidel

“If Bernhard is, as he has been called, ‘an instrumentalist of language,’ then Reidel has written for that language a symphony of lyric art, and in so doing, rescued for the world a major twentieth-century poet.”
—Carolyn Forché, author of *Blue Hour: Poems*

Lockert Library of Poetry in Translation: Richard Howard, series editor

Paper \$14.95 0-691-12642-9

Cloth \$35.00 0-691-12641-0 Due June

Enough to Say It's Far

Selected Poems of
Pak Chaesam

PAK CHAESAM

Translated by
David R. McCann
and Jiwon Shin

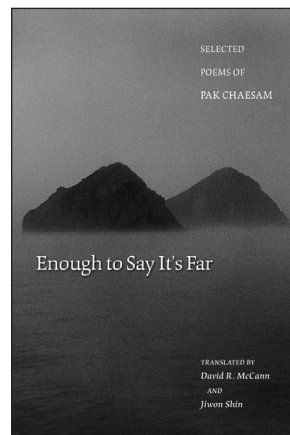
This is the first English translation of selected poems by one of the most important and unusual modern poets

of South Korea. Pak Chaesam writes with a sparseness of presentation but with a cornucopia of imagery, meticulously exploring objective and subjective realms of existence and memory. Encouraging the reader to see and listen, and to allow the sensory to reshape the analytical, Pak’s poetry opens up new realms of experience. A fellow Korean poet described Pak’s poetry as being “the most exquisite expression of the Korean sense of *han*,” or melancholy.

Lockert Library of Poetry in Translation: Richard Howard, series editor

Paper \$14.95 0-691-12446-9

Cloth \$35.00 0-691-12445-0 Due July



New in paperback

One of the *Chicago Tribune's Best Books of 2004*

The Bells in Their Silence

Travels through Germany

MICHAEL GORRA

“Gorra has made a notable effort to write a truthful book that, while colorful and impressionistic, also draws thoughtful conclusions about what he encounters. . . . His accounts of his wandering are peppered with literary and historical reflections as well as musings on the nature of travel literature. . . . [T]he results can be stunning.”

—Brooke Allen, *New York Times Book Review*

Paper \$16.95 0-691-12617-8

PRINCETON
University Press

800-777-4726
Read excerpts online
www.pup.princeton.edu

Cultural Turning Points



Alexander R. Galloway
Gaming
Essays on Algorithmic Culture

Using examples from more than fifty video games, Alexander R. Galloway constructs a classification system of action in video games, and, ultimately offers a new conception of gaming and, more broadly, of electronic culture, one that celebrates the qualities of the digital age.

\$17.95 paper • \$54.00 cloth • 168 pages
Electronic Mediations Series, volume 18

Cynthia Chris
Watching Wildlife

"In this rich, fascinating account of why wildlife films should be understood as human cultural artifacts, Cynthia Chris demonstrates how ideologies of race, gender, and sexuality have found comfortable surroundings in the feigned objectivity of the nature film."
—Nigel Rothfels

\$19.95 paper • \$60.00 cloth • 320 pages

Steve Macek
Urban Nightmares
The Media, the Right, and the Moral Panic over the City

Documents the scope of alarmist representations of the city, examines the ideologies that informed them, and exposes the interests they ultimately served.

\$22.95 paper • \$69.00 cloth • 360 pages

Paul Young
The Cinema Dreams Its Rivals
Media Fantasy Films from Radio to the Internet

Paul Young looks at the American cinema's imaginative constructions of three electronic media—radio, television, and the Internet—at the times when these media seemed to hold limitless possibilities.

\$25.00 paper • \$75.00 cloth • 360 pages



Theodor W. Adorno
Philosophy of New Music
Translated, edited, and with an introduction by Robert Hullot-Kentor

Intensely polemical from its first publication in 1946, every aspect of *Philosophy of New Music* was met with extreme reactions. Marking a turning point in Theodor W. Adorno's musicological philosophy, this book became highly regarded and widely read among musicians, scholars, and philosophers. In this new translation, *Philosophy of New Music* emerges as an indispensable key to Adorno's illustrious and influential oeuvre.

\$34.95 cloth/jacket • 240 pages

Peter Schwenger
The Tears of Things
Melancholy and Physical Objects

Examines literary and cultural attempts to control and possess things—including paintings by Georgia O'Keeffe, Edward Gorey's graphic art, fiction by Virginia Woolf, and the corpse photographs of Joel Peter Witkin.

\$25.00 paper • \$75.00 cloth • 224 pages

Bracha Ettinger
The Matrixial Borderspace
Edited and with an afterword by Brian Massumi
Foreword by Judith Butler
Introduction by Griselda Pollock

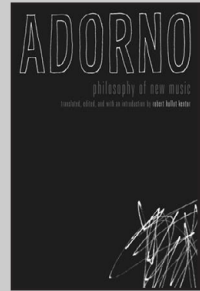
A groundbreaking intertwining of the philosophy of art and psychoanalytic theory.

\$25.00 paper • \$75.00 cloth • 208 pages
Theory Out of Bounds Series, volume 28

Timothy C. Campbell
Wireless Writing in the Age of Marconi

Correlates Italian and European modernism with early wireless technology.

\$23.50 paper • \$70.50 cloth • 280 pages
Electronic Mediations Series, volume 16



University of Minnesota Press • www.upress.umn.edu • 773-702-7000

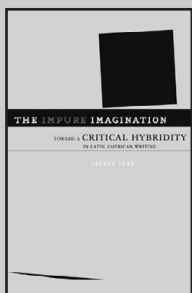
Cultural Crossroads



Rafael Pérez-Torres
Mestizaje
Critical Uses of Race in Chicano Culture

Moving beyond the oppositions—nationalism versus assimilation, men versus women, Texans versus Californians—that have characterized much of Chicano studies, *Mestizaje* synthesizes and assesses twenty-five years of pathbreaking thinking to make a case for the core concerns of the discipline.

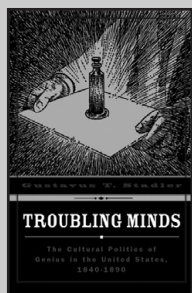
\$20.00 paper • \$60.00 cloth • 272 pages
Critical American Studies Series



Joshua Lund
The Impure Imagination
Toward a Critical Hybridity in Latin American Writing

Challenges conventional thinking about the widely accepted concept of cultural hybridity.

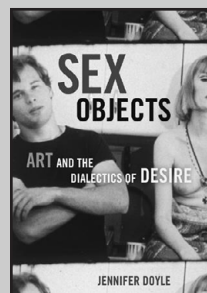
\$20.00 paper • \$60.00 cloth • 288 pages



Gustavus Stadler
Troubling Minds
The Cultural Politics of Genius in the United States, 1840–1890

Engaging with writers and public figures including Ralph Waldo Emerson, Frederick Douglass, Jenny Lind, Louisa May Alcott, and Henry James, Gustavus Stadler demonstrates how racial, sexual, and class politics of the day influenced the perception of genius.

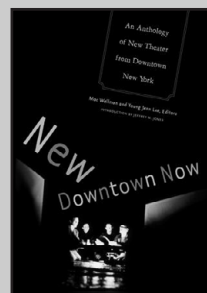
\$23.50 paper • \$70.50 cloth • 296 pages



Jennifer Doyle
Sex Objects
Art and the Dialectics of Desire

Moving beyond debates about pornography and censorship, Jennifer Doyle shows us that sex in art is as diverse as sex in everyday life: exciting, emotional, traumatic, embarrassing, funny, even profoundly boring.

\$19.95 paper • \$60.00 cloth • 224 pages



Mac Wellman and Young Jean Lee, editors
New Downtown Now
An Anthology of New Theater from Downtown New York
Introduction by Jeffrey M. Jones

Brings together ten new works that exemplify the playfulness, excitement, and possibilities of the theater.

The anthology includes *Interim* by Barbara Cassidy; *Tragedy: a tragedy* by Will Eno; *Nine Come* by Elana Greenfield; *Sachiko and Enoshima Island* by Madelyn Kent; *The Appeal* by Young Jean Lee; *The Vornit Talk of Ghosts* by Kevin Oakes; *Ajax (por nobody)* by Alice Tuan; *Apparition*, *An Uneasy Play of the Underknown* by Anne Washburn; *Demon Baby* by Erin Courtney.

\$24.95 paper • \$75.00 cloth • 320 pages

Alice Rayner
Ghosts
Death's Double and the Phenomena of Theatre

Examines theatre as a memorial practice that is haunted by the presence of loss, looking at how aspects of stagecraft turn familiar elements into something uncanny.

\$22.50 paper • \$67.50 cloth • 256 pages

Kevin Kopelson
Neatness Counts
Essays on the Writer's Desk

An intimate view of literary work space—now in paperback.
\$18.95 paper • 216 pages



University of Minnesota Press • www.upress.umn.edu • 773-702-7000

A doctoral program that will inspire you to succeed.

At the University of North Carolina at Greensboro, our *Ph.D. Program in English* stresses strong emphasis on professional development and collegiality and concentrates on developing scholars and teachers. Doctoral students choose one primary and two secondary areas and specialize in any period of English or American literature or in Rhetoric and Composition. In addition to coursework that provides a broad foundation as well as focus, students are encouraged to grow as scholars through publications, conference participation, and other related activities. With the guidance of faculty mentors, they develop innovative pedagogies for teaching writing and literature.

The English faculty is comprised of distinguished specialists and award-winning teachers, and our intellectual community is enhanced by visiting scholars. Fellowships, teaching assistantships, tuition waivers, and other forms of financial support are available. The Department has an excellent record of academic placement of its graduates.

For more information
or to apply, contact:

University of North Carolina,
Greensboro
Department of English
Director of Graduate Studies
132 A McIver, UNCG
Greensboro, NC 27402-6170
Phone: (336) 334-5311
Fax: (336) 334-3281
www.uncg.edu/eng



in the MLA series

APPROACHES TO TEACHING WORLD LITERATURE

APPROACHES TO TEACHING EMILY BRONTË'S

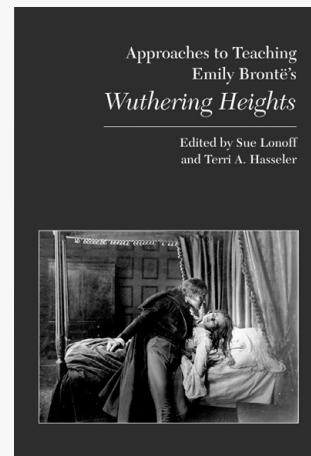
Wuthering Heights

SUE LONOFF AND TERRI A. HASSELER, EDS.

"*Wuthering Heights* is a major literary text taught in a wide variety of courses, from freshman writing courses to graduate seminars. This excellent addition to the MLA Approaches to Teaching series is not only needed and useful but mandatory."

— ANNE HUMPHERYS
City University of New York

Now Available. vii & 195 pp.
Cloth ISBN 0-87352-992-8 \$37.50
Paper ISBN 0-87352-993-6 \$19.75



Modern Language Association 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789
Phone 646 576-5161 · Fax 646 576-5160 · www.mla.org



NEW FROM ROTUNDA'S

NINETEENTH-CENTURY LITERATURE & CULTURE COLLECTION

Digital Scholarship from the Electronic Imprint of the University of Virginia Press

Herman Melville's "Typee"

A Fluid Text Edition

Edited by John Bryant

Working from the existing chapters of Melville's own draft of *Typee*, John Bryant attempts to re-create the novel's actual writing process as a chronological sequence. This edition also offers a complete diplomatic transcription of the manuscript and a high-resolution photograph of each manuscript page.

Clotel, or The President's Daughter

A Narrative of Slave Life in the United States

William Wells Brown

Edited by Christopher Mulvey

The first African American novel, *Clotel* was published in 1853 in London, when its author was still legally a slave in the United States. The work's stature derives not only from its remarkable origin but from its explosive content, which is freely based on the relationship between Thomas Jefferson and Sally Hemings. This digital edition of *Clotel* presents, for the first time together, the full extant texts of the four versions of *Clotel*. These texts—618 pages in all, imaged and coded—may be read individually or in parallel, allowing the user to explore the relationships among the various versions.



The Letters of Matthew Arnold

Edited by Cecil Y. Lang

This work, years in the making, represents the most comprehensive and assiduously annotated collection of Arnold's correspondence available. The six print volumes are now a single online archive and include close to four thousand letters.



The Letters of Christina Rossetti

Edited by Antony H. Harrison

This digital archive combines all four volumes of the print edition, making available all of Rossetti's extant letters, almost two-thirds of which had never before been published.

The Journal of Emily Shore Revised and Expanded

Edited by Barbara Timm Gates

This precocious young Victorian woman wrote of politics, natural history, her progress as a scholar and scientist, and the worlds of art and literature. Emily Shore wrote, too, of her illness and impending death. Her journal is a record of a brief but remarkable life, and this new digital edition is expanded to include transcriptions from two recently discovered manuscript volumes and a new introduction by the editor.

ROTUNDA publications are available for purchase either separately or as packages, with pricing for libraries and schools based on institution type. Pricing is also available for consortia and for individuals. Arrange for a **FREE TRIAL**, or inquire about pricing and availability: Contact Jason Coleman, electronic marketing manager, at 434-924-1450 or jgc3h@virginia.edu. Or visit <http://www.rotunda.upress.virginia.edu>

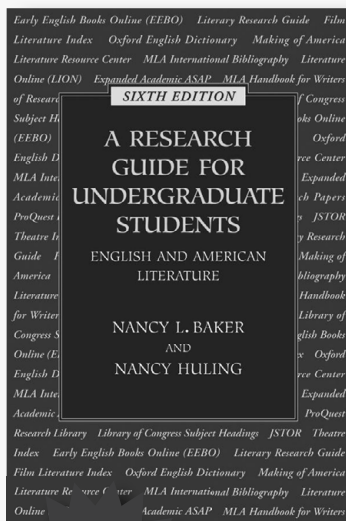
Published by the Electronic Imprint of the

UNIVERSITY OF VIRGINIA PRESS

800-831-3406 www.upress.virginia.edu

Authoritative. Practical. Essential.

N O W A V A I L A B L E



**NEW 6TH
EDITION**

A Research Guide for Undergraduate Students English and American Literature 6th edition

Nancy L. Baker and Nancy Huling

“This title holds place in the undergraduate reference canon alongside the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*. It belongs in every undergraduate library and in the hands of students writing research papers on American or English literature.” —CHOICE

Fully updated and revised, the sixth edition of the *Research Guide for Undergraduate Students* shows undergraduates how to locate and evaluate material available from electronic databases and the Internet.

Modern Language Association

26 Broadway, 3rd floor
New York, NY 10004-1789

PHONE 646 576-5161
FAX 646 576-5160

www.mla.org

viii & 96 pp. • 6 x 9
Paper ISBN 0-87352-924-3
\$12.00 suggested retail

New from Stanford University Press



Traces

ERNST BLOCH

Translated by Anthony A. Nassar

Traces, a masterwork of twentieth-century philosophy, is the most modest and beautiful proof of Bloch's utopian hermeneutics, taking as its source and its result the simplest, most familiar and yet most striking stories and anecdotes.

Meridian: Crossing Aesthetics

\$19.95 paper \$50.00 cloth



H. C. for Life, That Is to Say...

JACQUES DERRIDA

Translated by Laurent Milesi and Stefan Herbrecther

H. C. for Life, That Is to Say . . . is Jacques Derrida's tribute to Hélène Cixous—the author, her works, and their lifelong mutual reading and intellectual friendship.

Meridian: Crossing Aesthetics

\$21.95 paper \$55.00 cloth



The End of Art

Readings in a Rumor after Hegel

EVA GEULEN

Translated by James McFarland

Readings of Hegel, Nietzsche, Benjamin, Adorno, and Heidegger trace the role that the discourse on the end of art has played in post-Hegelian philosophical aesthetics.

\$19.95 paper \$50.00 cloth



Reflections of Equality

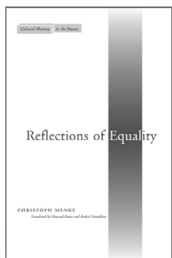
CHRISTOPH MENKE

Translated by Howard Rouse and Andrei Denejkine

The book argues that the center of political modernity is determined by a conflictive relation between the liberal core concept of political equality and the idea of individuality.

Cultural Memory in the Present

\$24.95 paper \$65.00 cloth



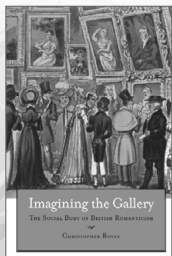
Imagining the Gallery

The Social Body of British Romanticism

CHRISTOPHER ROVEE

Reading portraiture as a national rhetoric during the romantic period, *Imagining the Gallery* reveals a pervasive cultural discourse that reflects and propels sociopolitical shifts taking place in late eighteenth- and early nineteenth-century Britain.

\$55.00 cloth



Crowds

Edited by

JEFFREY T. SCHNAPP and

MATTHEW TIEWS

Crowds presents several layers of meditation on the phenomenon of collectivities, from the scholarly to the personal; it is the most comprehensive cross-disciplinary publication on crowds in modernity.

\$24.95 paper \$65.00 cloth

Underwriting

The Poetics of Insurance in America, 1722-1872

ERIC WERTHEIMER

This book is about the historical influence insurance has had on American culture.

\$50.00 cloth

Borderlines

The Shiftings of Gender in British Romanticism

SUSAN J. WOLFSON

Revealing how the revolution-era debates of the 1790s redefined notions of gender across the nineteenth century, *Borderlines* provides fresh readings of the works, careers, and volatile receptions of Felicia Hemans, M. J. Jewsbury, Lord Byron, and John Keats, showing how senses (and sensations) of gender shape and get shaped by sign systems that prove to be arbitrary, fluid, and susceptible of transformation.

\$65.00 cloth

The Unthought Debt

Heidegger and the Hebraic Heritage

MARLÈNE ZARADER

Translated by Bettina Bergo

Drawing on Heidegger's corpus, the work of historians and biblical specialists, and contemporary philosophers like Levinas and Derrida, Zarader brings to light the evolution of an *impensé*—or unthought thought—that bespeaks a complex debt at the core of Heidegger's hermeneutic ontology.

Cultural Memory in the Present

\$24.95 paper \$65.00 cloth

 **Stanford**
University Press

800.621.2736

www.sup.org

A Definitive Resource on Academic Collective Bargaining



COLLECTIVE REPRESENTATION HAS LONG BEEN AT THE HEART OF ACADEMIC GOVERNANCE.

As an outgrowth of that tradition and in response to the profound changes in the academic labor market, many academic employees have turned to collective bargaining to enhance shared governance and to advocate for improvements in working conditions.

Contributors to this volume aim to educate readers about the historical and practical contexts of collective bargaining. The essays collected here explore the perspectives, successes, failures, and approaches of those who have collectively bargained so that readers can assess the pros and cons of unionization.



*Jointly published by the
American Association of University Professors
and the Modern Language Association*

410 pp. • Paper ISBN 0-87352-972-3
\$22.00 (MLA & AAUP members \$17.60)

AAUP members: Please enter discount code AAUP
when ordering the book at www.mla.org.

Modern Language Association
26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789
PHONE 646 576-5161 | FAX 646 576-5160

Available at www.mla.org

Dog Days An Animal Chronicle

PATRICE NGANANG

*Translated and with an afterword
by Amy Baram Reid*

"With *Dog Days*, Patrice Nganang has established himself at the forefront of the new generation of African Francophone writers. With Swiftian tones which give this young author an authentic and original voice, he leaves no doubt in our minds that the next African revolution will come from its cities."—Emmanuel



Dongala, author of *Little Boys Come from the Stars* and *Johnny Mad Dog*

CARAF Books
\$49.50 cloth, \$18.50 paper

Emerson Bicentennial Essays

EDITED BY RONALD A. BOSCO
AND JOEL MYERSON

Drawn from papers presented at the conference that celebrated the two-hundredth anniversary of his birth, *Emerson Bicentennial Essays* presents seventeen studies of Emerson that address five general themes: "The Construction of Emerson," "Emerson's Audience," "Emerson the Reformer," "Emerson the Poet," and "Emerson and the World of Ideas."

*Distributed for the Massachusetts
Historical Society*
\$60.00 cloth

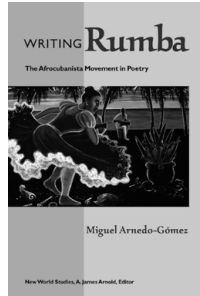
Writing Rumba The Afro-Cubanista Movement in Poetry

MIGUEL
ARNEDO-
GÓMEZ

Arising in the heyday of the music recently made famous by the Buena Vista Social Club, afro-cubanismo was an artistic and intellectual movement in Cuba in the 1920s and 1930s that tried to convey a national and racial identity. Through poetry, this movement was the first serious attempt on the part of mostly white Cuban intellectuals to produce a national literature that incorporated elements from the Afro-Cuban traditions of lower-class urban blacks.

The first book-length treatment of the poetry of this movement, *Writing Rumba* questions the assumption that the poetry did manage to symbolize racial reconciliation and unification. At the same time it reveals a process of literary transculturation by which the dominant literature of European origins was radically transformed through the incorporation of formal principles from Afro-Cuban dance and music forms.

New World Studies
\$55.00 cloth, \$21.50 paper



Guarding Cultural Memory

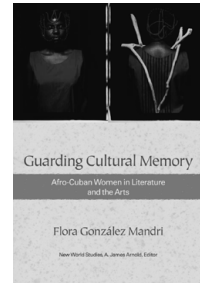
Afro-Cuban Women in
Literature and the Arts

FLORA GONZÁLEZ MANDRI

"*Guarding Cultural Memory* contributes much to our understanding of an 'erased' chapter of Cuban culture while enhancing at the same time the crucial role that Afro-Cuban culture played in the formation of a national culture. . . . A much-needed cultural and historical archive."

—Adriana Méndez-Rodenas, author of
*Gender and Nationalism in Colonial
Cuba: The Travels of Santa Cruz y
Montalvo, Condesa de Merlin*

New World Studies
\$55.00 cloth, \$21.50 paper



Carolyn G. Heilbrun Feminist in a Tenured Position

With a new epilogue

SUSAN KRESS

"A fascinating biography, *Carolyn G. Heilbrun: Feminist in a Tenured Position* now includes a new epilogue that probes the painful mystery of Heilbrun's 2003 suicide. . . . [This book] is a deeply satisfying account of a woman writer whose pioneering words and example inspired many women to change their lives."—Nancy K. Miller, author of *But Enough about Me: Why We Read Other People's Lives*

\$22.50 paper

UNIVERSITY OF VIRGINIA PRESS

800-831-3406 www.upress.virginia.edu